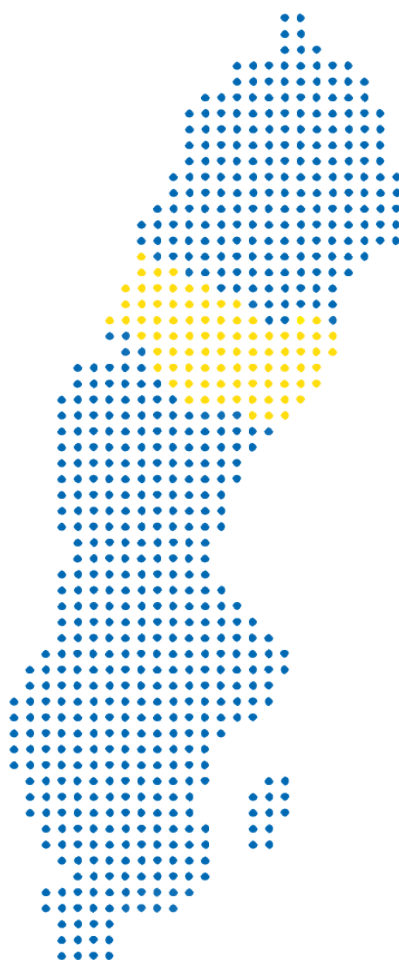


Информация из шведских органов власти

Информация для лиц, ходатайствующих о предоставлении
временной защиты



Содержание

Добро пожаловать в графство Вестерботтен, Швеция.	3
Оказавшись в Швеции, вы имеете право на поддержку	3
Если вам необходимо медицинское обслуживание	5
Сколько стоит посещение медицинского учреждения?	6
Вакцинируйтесь против COVID-19.....	6
Информация для тех, кто привез домашних животных из Украины.....	7
Информация для взрослых которые отвечают за детей во время и после вынужденного бегства	8
Имейте в виду, что кто-то может захотеть воспользоваться вашим положением – помните о рисках торговли людьми	11
Поддержка разговора	12
Важные номера телефонов.....	14
Вам могут помочь шведские органы власти	15

Издатель: Правление лена Вестерботтен. Информация в данной брошюре предусмотрена в качестве первоначальной поддержки для тех, кто приехал в Швецию. Содержание проверено на 7 апреля 2022. Всегда ищите актуальную информацию о возможных изменениях правил и порядков на веб-порталах шведских органов власти.

Добро пожаловать в графство Вестерботтен, Швеция.

Мы очень сожалеем о том, что происходит в вашей стране и о том, что вам пришлось бежать. Мы надеемся, что вы будете чувствовать себя желанными во время вашего пребывания у нас.



Шведская миграционная служба (Migrationsverket) проводит работу по оказанию вам помощи. Для того, чтобы получить поддержку от государства, вам необходимо подать заявление на сайте migrationsverket.se/ukraine-ru или в одном из их офисов.



На сайте informationsverige.se вы можете найти информацию о том, как устроено шведское общество – например, о жилье, здравоохранении, домашних животных, школе и работе.

Оказавшись в Швеции, вы имеете право на поддержку

В Швеции вы имеете право на разные типы поддержки. Ваши точные права зависят от того, на каком основании вы находитесь в стране.

Лица, бежавшие от войны из Украины, могут

- находиться в Швеции без визы до 90 дней
- получить временный вид на жительство в соответствии с директивой ЕС о временной защите
- ходатайствовать о предоставлении убежища.

Информация для тех, кто находится в Швеции без визы

Будучи гражданином Украины, вы не нуждаетесь в визе при пребывании в Швеции до 90 дней, если у вас имеется биометрический паспорт или шенгенская виза. В течение этого периода времени вам потребуется самостоятельно обеспечивать себе средства к существованию и жилье. Вы не имеете право на поддержку, предусмотренную в рамках вида на жительство или убежища, но имеете право на неотложную медицинскую помощь.

Информация для соискателей временного вида на жительство

Директива ЕС о временной защите означает, что вам предоставляется временный вид на жительство, если

- вы являетесь гражданином Украины и проживали в Украине до 24 февраля 2022 года, **либо**
- вы имеете вид на жительство в качестве беженца или лица, нуждающегося в защите на альтернативных основаниях, в Украине, **либо**
- вы являетесь членом семьи лица, подпадающего под один из вышеуказанных пунктов.

Для того чтобы на вас распространялась директива, вы должны были покинуть Украину 24 февраля 2022 года или позже. При подаче ходатайства вы должны предъявить действительный паспорт или другой документ, удостоверяющий вашу личность.

Когда вы получите свой вид на жительство в соответствии с директивой ЕС о временной защите, вы будете иметь право на

- определенную материальную поддержку
- базовую медицинскую помощь
- питание и жилье
- работать или ходить в школу в Швеции.

Подробнее читайте на migrationsverket.se/ukraine

Информация для соискателей убежища

Лица, не соответствующие требованиям для предоставления временного вида на жительство в соответствии с директивой ЕС о временной защите, могут ходатайствовать о предоставлении убежища.

Подробнее читайте на migrationsverket.se/ukraine

Информация для лиц в возрасте до 18 лет

Если вы в возрасте 18 лет или моложе, вы можете получить вид на жительство, даже если вы не имеете действительный паспорт или документ, удостоверяющий вашу личность. Если вы едете без законных представителей и нуждаетесь в поддержке и помощи, свяжитесь с Миграционной службой по прибытии в Швецию. Также можно обратиться в социальную службу в муниципалитете вашего пребывания.

Если вам необходимо медицинское обслуживание

Если вы проживаете в лене Вестерботтен и имеете временный вид на жительство, вы имеете право на медицинское обслуживание на тех же условиях, что и граждане Швеции. Это также относится к тем, кто ходатайствует о предоставлении убежища или находится в Швеции без какого-либо разрешения. Для детей и молодых людей в возрасте до 20 лет медицинское обслуживание предоставляется бесплатно.

1177 - круглосуточная консультация

На сайте 1177.se вы можете прочитать о болезнях и симптомах и получить советы, что вы можете сделать сами, чтобы почувствовать себя лучше.

Позвоните по телефону 1177 или +46 771-11 77 00 для медицинской консультации. Медсестры, которые ответят, дадут вам совет и при необходимости направят вас в нужную клинику. Работает круглосуточно. Вы можете говорить по-шведски или по-английски, когда звоните по номеру 1177.

Поликлиника

Сюда следует обращаться в первую очередь, когда вы больны, получили травму или нуждаетесь в лекарствах. Позвоните в поликлинику и запишитесь на прием до приезда. Поликлиника также может направить вас в другую клинику, если вам требуется специализированная помощь.

Неотложная помощь

Обратитесь в отделение неотложной помощи в больнице, если вы очень серьезно больны или серьезно ранены и нуждаетесь в немедленной помощи. Позвоните по номеру +46 771-11 77 00, если вы не уверены, насколько опасно ваше состояние.

112 - экстренный номер SOS Alarm

Звоните по номеру 112, если вы находитесь в чрезвычайной ситуации и вашей жизни угрожает опасность.

Стоматологическая помощь

Обратитесь в ближайшую стоматологическую клинику государственной сети Folk tandvården, если у вас есть острые проблемы с зубами. Позвоните и запишитесь на прием до приезда. Если у вас возникли острые проблемы и вам нужна консультация в вечернее, выходное или ночное время, звоните по телефону +46 771-11 77 00 .

Устный перевод на ваш язык

Те, кто не понимает и не говорит по-шведски, могут получить помощь переводчика. Это ничего не стоит дополнительно. Скажите им, что вам нужен переводчик, при записи на приём.

Сколько стоит посещение медицинского учреждения?

Следующие сборы действуют для тех, кто зарегистрировался в Migrationsverket (Миграционном управлении), и тех, кто находится в Швеции без какого-либо разрешения.

Детям и молодым людям в возрасте до 20 лет медицинское обслуживание предоставляется бесплатно. Когда вам исполняется 20 лет, вы должны платить так называемый сбор пациента.

Посещение врача в поликлинике стоит 50 шведских крон. Посещение, не являющееся приемом у врача, например, медсестры, физиотерапевта или куратора, стоит 25 шведских крон.

Беременным предоставляется бесплатное медицинское обслуживание во время беременности и родов. Консультации по аборту и контрацепции также бесплатны. Если у вас есть инфекционное заболевание и вам необходима помощь по борьбе с инфекцией, вам также ничего не нужно платить.

Вакцинируйтесь против COVID-19

Все люди в Швеции в возрасте 12 лет и старше могут пройти вакцинацию против COVID-19. Вам не нужно быть гражданином Швеции, чтобы получить вакцину. Вакцинация против COVID-19 – добровольная и бесплатная. Это лучший способ снизить риск тяжелого течения болезни и распространения COVID-19.

Подробнее читайте на веб-портале 1177.se/ryska

Информация для тех, кто привез домашних животных из Украины

Если вы привезли с собой собаку, кошку или другого домашнего питомца из Украины, вы должны уведомить об этом таможенных сотрудников на границе. Если ваше животное не прошло проверку на границе, вы должны как можно скорее связаться с ветеринаром. Важно связаться с ветеринаром заранее, поскольку животному нельзя контактировать с другими животными или посетителями в клинике.

Подробнее читайте на jordbruksverket.se/ukraina

Информация для взрослых которые отвечают за детей во время и после вынужденного бегства

О Вас

Что Вы можете чувствовать?

- Вы раздражаетесь проще чем обычно. Ваше настроение быстро меняется в ту или другую сторону. Вы можете быть очень взволнованы, нервны или подавлены.
- Вы можете испытывать повторяющиеся воспоминания о том, что Вам пришлось испытать. Эти воспоминания могут вызвать физическую реакцию, такие как усиленное сердцебиение или потливость.
- Вы можете почувствовать проблемы с концентрацией и принятием решений.
- Ваш сон и привычки в еде могут быть нарушены.

Все это может повлиять на Вашу способность договориться с ребенком/детьми, за которых вы отвечаете

Что Вы можете сделать, чтобы помочь себе?

- Признать, что это очень сложное время, но Вы можете научиться с этим справляться. Вы и раньше справлялись с трудностями в жизни.
- Поймите что Вы особенный человек. Используйте все что вы можете, все свои силы.
- Разрешите себе и своим детям горевать обо всех потерях которые Вы пережили.
- Попробуйте иметь терпение к изменениям в Ваших чувствах.
- Попробуйте надеяться на лучшее и настроиться позитивно. Это поможет Вашим детям надеяться на лучшее будущее
- Поддерживайте друг друга и принимайте помощь от друзей, родственников, общества и представителей церкви
- Заботьтесь о себе как можно больше и старайтесь отдыхать когда это возможно.
- Попробуйте организовать определенный режим или вернуться к прежнему режиму, как например регулярным часам сна

- Попробуйте заняться каждодневными делами, работой или занятиями с другими людьми из Вашего окружения
- Продолжайте религиозные занятия в Вашем обычном режиме

О ВАШЕМ РЕБЁНКЕ

Что ваш ребенок может чувствовать?

Реакция ребенка на стрессовые впечатления может зависеть от многих причин, таких как например возраст, но вот некоторые обычные реакции детей:

- Могут быть физические проблемы, такие как головная боль, боль в животе, отсутствие аппетита.
- Ребенок может испытывать страх и тревогу.
- У ребенка могут быть проблемы со сном, ночные кошмары, всхлипы и крики.
- Взрослые дети могут снова начать мочиться ночью, приставать к родителям, часто плакать, сосать палец, бояться оставаться одни.
- Они могут быть необычно активными или агрессивными или наоборот стеснительными, тихими, отстраненными и грустными.
- Им может быть трудно сосредоточиться.

Важно помнить, что это **НОРМАЛЬНО** для детей демонстрировать стрессовую реакцию или проблемное поведение после страшных и болезненных впечатлений.

Что Вы можете сделать, чтобы помочь своему ребёнку?

ЗАБОТА И ЛЮБОВЬ!

- Обещайте, что вы сделаете все что в Ваших силах чтобы позаботиться и защитить его/их.
- Старайтесь проявить свою любовь, часто обнимайте и держите его/их за руку. Когда Вы демонстрируете внимание и заботу, а также говорите детям что Вы любите их - это успокаивает.

ХВАЛИТЕ

- Старайтесь найти возможности похвалить ребёнка/детей когда они делают что-то хорошее, даже немного.

- Старайтесь быть терпеливыми с детьми и не критикуйте их за изменения в поведении, например когда они пристают к Вам или просят их успокоить.
- Просите ребенка /детей помочь, хвалите и благодарите за помощь. Дети лучше справляются и восстанавливаются когда они помогают другим.

ПРОВОДИТЕ ВРЕМЯ ВМЕСТЕ

- Будьте внимательны к своему ребенку. Проводите хоть немного времени вместе как только сможете. Потратьте время чтобы выслушать его/их и попытайтесь понять что они почувствовали. Спросите как они ощутили то что с ними случилось и с какими ощущениями были наиболее тяжело и сложно справиться.
- Не обещайте того что вы не сможете выполнить.
- Будьте откровенны и старайтесь откровенно рассказывать о том что случилось.

ПОощряЙТЕ ИГРУ

- Поощряйте ребенка играть с Вами, его братьями, сестрами или другими детьми. Игра важна для детей, чтобы справиться с прошлыми и настоящими стрессами и переживаниями, а также подготовиться к будущему. Это поможет им сохранить нормальность в своей жизни.

ПРИДЕРЖИВАЙТЕСЬ РАСПОРЯДКА

- Старайтесь придерживаться повседневного распорядка, например времени сна, насколько это возможно.
- Поощряйте детей выполнять школьные задания (чтение, математика, письмо), даже если они не учатся в школе.

В ШВЕЦИИ

- Важно проверить все ли привки сделаны Вашему ребенку/детям. Поговорите с поликлиникой в вашем районе,
- Вы получите помощь в вакцинации для защиты от болезней. Это бесплатно и безопасно.
- В Швеции родителям запрещено бить детей, даже слегка шлепать их. Но полезно установить границы, договорившись с детьми о простых правилах и обсудив их с ними.

Имейте в виду, что кто-то может захотеть воспользоваться вашим положением - помните о рисках торговли людьми

Когда много беженцев, могут найтись люди, которые кажутся полезными, но хотят воспользоваться ситуацией. Может возникнуть риск торговли людьми.

Если кто-то предложит организовать для вас поездку, проживание или работу, имейте в виду следующее:

- Никогда не отдавайте свой паспорт, другие важные документы или телефон.
- Попросите людей, которые вам помогают, показать документы.
- Убедитесь, что вам известен пункт назначения, и у вас есть контактные данные лиц, ответственных за организацию трансфера. Записывайте информацию.
- Если возможно, сообщите кому-нибудь, кому вы доверяете, о том, где вы находитесь, куда направляетесь, и кто едет с вами.
- Если вы работаете в Швеции, то имеете право на заработную плату. Не соглашайтесь работать за жилье, еду или другие товары.
- Свяжитесь с государственными службами Швеции, зарегистрируйтесь в Миграционной службе. Подробнее.

Вы стали жертвой насилия или притеснений?

Вы можете получить помощь.

















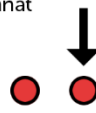


Номер полиции: +4677 114 14 00. Ситуация экстренная? Звоните 112. Чтобы сообщить о преступлении или подозрениях, обратитесь в полицию.

Если вы стали жертвой сексуального насилия, угроз или жестокости и хотите получить совет или поддержку, вы можете позвонить на линию доверия для женщин (Kvinnofridslinjen) по телефону: +4620 50 50 50

Вам могут предоставить услуги переводчика.

Поддержка разговора

Jag vill äta I want to eat	Jag vill dricka I want to drink	Jag vill gå på toaletten I want to go to the toilet	Jag vill sova I want to sleep	Jag är trött I'm tired	Jag behöver hjälp I need help
Jag behöver kläder I need clothes	Jag behöver skor I need shoes	Behöver du något? Do you need anything?		Jag behöver ringa I need to call	Jag behöver en läkare I need a doctor
Jag behöver transport I need transportation	Jag behöver pengar I need money	Ja Yes	Nej No	Vet inte I don't know	Jag behöver en präst I need a priest
Jag förstår inte I don't understand	Jag behöver skriva I need to write	Jag behöver tröst I need comfort	annat other	Jag behöver åka till Migrationsverket I need to go to the Migration Agency	
Jag behöver I need	Jag behöver inte I do not need	mössa hat	jacka jacket	pyjamas pyjamas	byxor trousers
vantar gloves	halsduk scarf	Kläder Clothes		varma kläder warm clothing	väska bag
skor shoes	vinterskor boots	Dam Women	Herr Men	Barn Children	t-shirt t-shirt
bälte belt	underkläder underwear	strumpor socks	Jag behöver mindre I need smaller	Jag behöver större I need bigger	annat Other

<p>Jag har ont i...</p>  <p>It hurts in my...</p>		<p>Jag behöver en läkare</p>  <p>I need a doctor</p>	<p>Jag behöver medicin</p>  <p>I need medicine</p>	<p>Jag känner mig...</p>  <p>I feel...</p>		
<p>huvudet</p>  <p>head</p>	<p>halsen</p>  <p>throat</p>	<p>Hur mår du?</p>  <p>How are you doing?</p>		<p>ledsen</p>  <p>sad</p>	<p>rädd</p>  <p>scared</p>	
<p>tänderna</p>  <p>teeth</p>	<p>foten</p>  <p>foot</p>			<p>Bra</p>  <p>Good</p>	<p>Dåligt</p>  <p>Badly</p>	<p>Vet inte</p>  <p>I don't know</p>
<p>ryggen</p>  <p>back</p>	<p>armen</p>  <p>arm</p>	<p>annat</p>  <p>other</p>	<p>glasögon</p>  <p>glasses</p>	<p>Jag behöver rullstol</p>  <p>I need a wheelchair</p>		

Важные номера телефонов

112

Номер экстренной помощи 112 для использования в экстренных критических ситуациях, когда речь идет об опасности для жизни, имущества или окружающей среды. Все операторы службы SOS говорят на английском языке и при необходимости могут воспользоваться помощью устного переводчика. Вы можете звонить на номер экстренной помощи 112 круглосуточно.

114 14

Номер 114 14 (+46 77 114 14 00) для любых дел в полиции, если речь не идет о происходящем в данный момент или недавно случившемся преступлении или происшествии. Сотрудники говорят на английском языке и отвечают круглосуточно.

1177

Номер 1177 (+46 771 1177 00) если вы или ваш близкий родственник заболели и вам нужно проконсультироваться с медсестрой, либо вы хотите, чтобы вам помогли сориентироваться, куда обратиться за медицинской помощью. Сотрудники отвечают круглосуточно.

+4620-50 50 50

Если вы стали жертвой сексуального насилия, угроз или жестокости и хотите получить совет или поддержку, вы можете позвонить на линию доверия для женщин (Kvinnofridslinjen) по телефону: +4620 50 50 50. Вам могут предоставить услуги переводчика.

Вам могут помочь шведские органы власти



Миграционная служба отвечает за вид на жительство и может помочь вам с жильем, если вы ходатайствовали о предоставлении вида на жительство или убежища.
migrationsverket.se/ukraine-ru



Государственное управление сельского хозяйства отвечает за обеспечение надежной защиты животным.
jordbruksverket.se/petukraine-eng



Служба занятости помогает соискателям работы в поиске работы. arbetsformedlingen.se/other-languages



Швеция поделена на 21 регион, каждый из которых отвечает за вопросы здравоохранения и медицинской помощи.
1177.se/ryska



Read more about the risks of human trafficking on the website jamstalldhetsmyndigheten.se/swedish-gender-equality-agency/ukraine



На сайте krisinformation.se представлена сводная информация из шведских органов власти.



На сайте informationsverige.se вы можете найти информацию о том, как устроено шведское общество – например, о жилье, здравоохранении, домашних животных, школе и работе.

Муниципалитет это местная общественная организация, которая занимается школьным образованием, уходом за пожилыми людьми, общественным планированием, культурой и досугом и многим другим.

Церковь Швеции и организации помощи, такие как Save the Children Sweden и Красный Крест Швеции, предлагают помощь и поддержку во многих местах Швеции.